

行政院及所屬各機關出國報告

(出國類別：綜合(農業類))

「女性創業家在農企業之角色」研討會

服務機關：桃園區農業改良場

出國人 職 稱：研究員

姓 名：張祭如

出國地區：印尼

出國期間：民國九十二年十月二十日至廿四日

報告日期：民國九十二年十二月

Fo/
/009300330

公務出國報告提要

頁數: 28 含附件: 是

報告名稱:

「女性創業家在農企業之角色」研討會

主辦機關:

行政院農業委員會

聯絡人/電話:

蔡慶雄/23126988

出國人員:

張榮如 行政院農業委員會桃園區農業改良場 台北分場 研究員

出國類別: 其他

出國地區: 印尼

出國期間: 民國 92 年 10 月 20 日 - 民國 92 年 10 月 24 日

報告日期: 民國 93 年 01 月 27 日

分類號/目: F0/綜合(農業類) F0/綜合(農業類)

關鍵詞: 女性創業家, 農企業

內容摘要: 這次“女性創業家在農企業之角色”研討會是由亞洲生產力組織(Asian Productivity Organization, APO)和印尼農業部共同辦理,自2003年10月20至25日,地點在印尼Jakarta and Bandung,共有來自亞洲13個會員國,17位學員,6位資源演講者及當地10位觀察員參加,此研討會目的,討論現階段女性創業家在農企業之狀況及如何促使其角色有更進一步的提升,並建議加強會員國間女性農企業家的能力與方法。研討會內容包括專題演講及各參加會員的國情報告,田間觀摩及分組討論,專題演講提供亞洲女性創業家在農企業之概況,加強女性企業家之能力及提升其角色的方法,亦舉出成功的例子,各會員的國情報告可瞭解目前各國女性創業家在農企業的現況,政府的策略,對社會經濟的貢獻,成功的例子與經驗均可供參考。在分組討論,亦提出重要結果與建議,可供各國政府將來對女性創業家在農企業的發展角色加以重視,規劃優質的環境,使女性的角色更彰顯與發揮。

目 錄

內容摘要	2
行 程	3
前 言	4
專題演講	4
女性創業家在農企業之角色”最近發展概況(Siti Sugiah Machfud Mugniesyah)	4
透過建立市場及資訊網路的策略，塑造促進女性農企業發展的好環境(Dr. Ir. Delima Hasri Azahari, MS)	5
婦女創業在農企業之觀點(Mina T. Gabor)	7
女性企業家在擴張其農企業時需加強的技能(Dr. Somjate Sirivatanapa)..	7
為提升競爭力之生產管理技術(Shahuren binti Ismail)	8
從夢想到實現的農場(Nancy Gintings-Senduk)	8
國情報告	8
研討會成果	10
田間觀摩	10
訪問 Inkarla 觀賞植物休閒農場	10
訪問婦女農家有機農場	11
結論與建議	11
感 想	11
圖 片	13
附 錄	20

行政院及所屬各機關出國報告提要

出國報告名稱：「女性創業家在農企業之角色」研討會

頁數 28 含附件：是否

出國計畫主辦機關/聯絡人/電話

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

張察如/桃園區農業改良場/台北分場/研究員/02-26801841

出國類別：1 考察2 進修3 研究4 實習5 其他

出國期間：民國九十二年十月二十日至廿四日

出國地區：印尼

報告日期：民國九十二年十二月

分類號/目

關鍵詞：

內容摘要

這次“女性創業家在農企業之角色”研討會是由亞洲生產力組織（Asian Productivity Organization, APO）和印尼農業部共同辦理，自 2003 年 10 月 20 至 25 日，地點在印尼 Jakarta and Bandung，共有來自亞洲 13 個會員國，17 位學員，6 位資源演講者及當地 10 位觀察員參加，此研討會目的，討論現階段女性創業家在農企業之狀況及如何促使其角色有更進一步的提升，並建議加強會員國間女性農企業家的能力與方法。

研討會內容包括專題演講及各參加會員的國情報告，田間觀摩及分組討論，專題演講提供亞洲女性創業家在農企業之概況，加強女性企業家之能力及提升其角色的方法，亦舉出成功的例子，各會員的國情報告可瞭解目前各國女性創業家在農企業的現況，政府的策略，對社會經濟的貢獻，成功的例子與經驗均可供參考。在分組討論，亦提出重要結果與建議，可供各國政府將來對女性創業家在農企業的發展角色加以重視，規劃優質的環境，使女性的角色更彰顯與發揮。

行 程

日期	地點	活動內容
10月19日	Taipei, Jakarta	搭乘華航 CI-677 班機，從中正機場飛抵印尼雅加達機場，宿 Maharani Hotel。
10月20日	Jakarta	前往印尼農業部，舉行開幕式，由 APO 執行秘書、印尼農業部執行秘書及印尼人力與移民部官員代表主持，來自 13 個國家的 17 個學員，3 位國際資源演講者，3 位當地資源演講者及 10 位觀察員，自我介紹、合影。 午餐後，前往 West Java, Cibodas，訪問 Inkarla 的觀賞植物休閒農場夜宿 Bandung, Putri Gunung Hotel。
10月21日	Bandung	專題報告，由 Dr. Somjate Sirivatanapa, Ms. Endang Mariana, Ms. Shahuren Ismail 及 Dr. Delima Hasri Azahari, Ms. Sugiah M. Mugniesyah 等五位主講。國情報告，由 Bangladesh, Republic of China 及 Fiji 等國報告。
10月22日	Bandung	繼續進行國情報告，由 India、Indonesia、Iran、Lao, PDR、Malaysia、Nepal、Pakistan、Philippines、Sri Lanka 及 Vietnam 等國報告，中午由 Ms. Mina Gabor 作專題報告。
10月23日	Bandung, Lembang	前往 Lembang，參訪婦女農家，有機農場及 wormfarming Organic fertilizer。
10月24日	Bandung, Jakarta	研討會，分組討論及綜合報告，閉幕式，發結業證書，餐會後，往 Jakarta。
10月25日	Jakarta, Taipei	搭乘華航 CI-678 班機，返抵中正機場。

「女性創業家在農企業之角色」研討會

前 言

這次研討會是由亞洲生產力組織(APO)和地主國印尼農業部財務與計畫局共同辦理，自 2003 年 10 月 20~24 日，地點在印尼 Lembang Puteri Gunung Hotel，來自亞太地區 13 個會員國，有 17 位學員參加，6 位資源演講者及印尼當地 10 位觀察員。

研討會目的：1.討論現階段女性創業家在農企業之狀況及如何促使其角色有更進一步的提升。2.建議加強會員國間女性農企業家的能力與方法。

在亞太地區的農家婦女除了做家務事外，並主動的幫助農事，但一般農村婦女的生產力仍很低，因此有需要針對其農事技術及農事管理加以訓練改善，並提供少許經費作點小生意，這樣不但可增加收入，並改善生活品質，使經濟成長及社會安定，農村小型企業的推動，可有效增加工作機會，農企業是整合農業生產，加工增加附加價值，包裝及運銷等工作，這種事業比單純的農耕風險來得較大，需要專業技術及經驗，農村婦女要發展農企業，需使其有能力面對挑戰及更多的市場發展方向，對於遭遇金錢上，市場調節及經營策略的問題也需加以引導。

研討會內容包括專題演講，各參加會員的國情報告，田間觀摩及分組討論，專題演講提供女性創業家在農企業之概況，加強女性企業家之能力及提升其角色的方法，各會員的國情報告可瞭解目前各國女性創業家在農企業的現況，成功的例子與經驗可供參考。

田間參訪及觀摩，瞭解印尼由婦女創業之農企業成功的例子可供參考。

專題演講

“女性創業家在農企業之角色”最近發展概況(由 Siti Sugiah Machfud Mugniesyah 主講)

亞洲地區開發中之國家仍以農業為主，因此農企業扮演著重要角色，女性在農企業上，以樂於奉獻較多的時間，但其生產力卻很低，是受限於缺乏相關的資源，加上性別的差異，婦女往往在土地，技術及資金與市場資訊上受到限制。由於社會的變遷，女性參與農企業的數量漸增加。在中國及外蒙古等地區仍以農業勞動力為多，但在韓國、香港等地區則漸改變由農業勞動力轉為服務業及工商業，在柬埔寨、寮國以農業勞力及增加附加價值者為多，印尼及泰國仍部份以農業勞動力為多，非高生產力，對 GDP 貢獻很少，菲律賓約 31%，印尼約 47%，印度約 25%，尼泊爾約 40%，巴基斯坦約 50%，一般婦女在傳統農業上，常以不同的工作角色，如：自己僱用及沒有領薪水的農家工作。

亞洲許多國家的小型企業在經濟上佔重要地位，像孟加拉共和國約有 32,000 個小企業，僱用了約 500 人的婦女，參與畜牧、家禽、農事、加工及米食加工，對增加家庭收入有貢獻。印度、菲律賓及印尼等地區，婦女參與中小企業的比例

亦相當多，在農企業方面以作茶，可可業，家禽、乳酪業、樹薯澱粉加工，小型食品加工，手工藝編織及幫助家庭農場。

女性企業家在農企業上，有的扮演實際生產者或管理者，有的兩者皆兼顧。婦女有的自己經營，有的與其丈夫一起經營。在印尼，女性企業家平均年齡在 36.6 歲，多數已婚。有些年青夫婦，起先與父母一起生活，節省足夠錢，建立家庭，開始做點小生意，一邊生產及照顧孩子，當孩子長大了，即經營較大的企業。在孟加拉有 55% 的婦女，在菲律賓有 82% 的婦女，至少有 1 個孩子。在印尼，女性創業家，教育程度不高，約小學程度，在孟加拉及菲律賓則較高，創業之初，常是利用自家空間，廚房或後院等，工作時間也不規則，因為受到資金、原料及貯存空間的限制，有的每天工作 6-9 小時，約佔 57%，有的超過 10 小時，約佔 23%，資源常是決定婦女企業成敗的因素，資金、貸款、原料、勞力、新技術，訓練及資訊等整合很重要，有的資金，先來自父母、親戚，或向鄰居與錢莊貸款，有的為避免風險，不求貸款，由儲蓄開始，有的不易尋求正常的信用貸款，在很低的利潤經營，有時易崩潰，甚至缺錢買原料，只好求貸原料供應商。女性在創造小生意時不難，但要擴大企業就比男性難，因為許多信用貸款的計畫是給男性的，購買原料時亦有性別的差異，有的貿易著重男性，所以婦女就需丈夫出面，由於女性的小企業，沒有足夠錢買大批原料，有些供應商賣給女性少量的原料，在價格上就會偏高。

女性企業家要將其時間分配為照顧企業及家庭，有時有母親或女兒的幫忙，就可以使其專心於企業的工作上。一般企業經營管理的訓練以及新技術的支援，常是感到很缺乏。只有約 12~15% 的女性可以得到支援。

至於婦女企業家對國家經濟及家庭的貢獻，因為缺乏研究與分析資料，故不易估算，有些學者認為婦女企業的收入，自然會轉入社會經濟。在北京有許多婦女農企業家，透過 WID 的計畫，很成功的發展，有 2010 位貧窮婦女接受信用貸款，發展企業，只有 2.3% 無法償還，其餘都很成功。

由上述女性農企業家面臨的困難，主要是性別的差異及計畫發展上的不同。所以將來無論是政府或非政府機構，對於農企業發展計畫，應加強對所有性別的重視，需整合計畫，追蹤及評估有關農企業發展的計畫並對性別有正確性的配合，以前著重男性之利益，未來對多數婦女的參與應與肯定，鼓勵婦女參加，提供協助訓練，增加婦女的能力。

透過建立市場及資訊網路的策略，塑造促進女性農企業發展的好環境(由 Dr. Ir. Delima Hasri Azahari, MS 主講)

農業發展的遠景是建立農業人力資產，透過發展競爭力、民主、永續經營、創造投資環境，促進農企業發展的活動，促進自然資源合理永續利用，提升農企業人才的素質。促進農業經濟研究及企業網路的成長與發展，發展地方性特別的技術及對環境保護，使增加農家收入，改善農村經濟，達到食物安全性的目標，增加就業機會，在印尼的國家報導，農業的貢獻仍是很大的，在 1990 年代，外銷比例，農業部門佔約 40~49%，每年約 700 百萬美元，農企業的發展扮演相當顯著的角色，在基於多樣化生物資源及尊重消費者營養均衡的考量，要建立食品安全

體系與安全保證。

婦女的角色，是扮演家庭主婦，提供食物，照料家庭，主要以為妻及為母的任務，對於經濟價值較低，其實仔細評估，婦女的功能尚持家，提供家庭休閒時間，在 2002 年第四屆婦女會，食品高峰會上討論婦女在食品安全之角色，減少貧窮的角色。1999 聯合國報告，婦女在世界農村經濟有顯著的貢獻。在亞洲地區，50~90%的當地食用作物是婦女生產的，在非洲有 80~90%，在印尼有 54~55%的農村婦女參與農業相關活動，包括食物，園藝及農業基礎企業，在印尼婦女每天有一定的工作，砍材，準備食物及照顧孩子，在農場要播種、種植、除草、採收、加工、貯藏、包裝、上市場，如此，從早做到很晚，在政府方面亦有些計畫是發展婦女的計畫，如 WID, PKK, KTW 等，用來幫助家庭健康及營養的改善，農企業發展的計畫有 P4K 亦相當成功，提升產品品質，家庭改善，教育改善，增加自信心及鄉里間的社會地位。

在農企業中，女性僱工逐漸增加，因為許多農村婦女已有經驗，如貯藏、加工及運銷等工作頗適合女性。政府亦鼓勵婦女組織，發展此類工作。在 2002 年，對於婦女發展加工業計畫，在鄰近市場，有 UKM 信用貸款，主要是加工、咖啡、樹薯、馬鈴薯、米及其他食品，生產家禽、肉、蛋也是增加家庭收入的，婦女的貢獻，對農企業來說是正面的。一般經濟愈差者，愈需要女性參與，據估計約有 60%的家庭農企業是以女性為主，在印尼，針對女性創業家的計畫已有了，透過貿易部、文化教育部及農業部對女性創業的訓練，提升女性企業的計畫，信用貸款，農村婦女參與的約有 25~30%，以低利率，1996 年計畫，UUPKS 以女性為目標，到 2000 年，已有 Rp501 billion。據 2002 年，婦女網路報告，婦女擁有事業的增加率是男性的 2 倍。對經濟貢獻很大，女性事業成長最高者為建築，批發貿易，運輸通訊，農企業。女性創業的障礙是工作進一步發展的機會及保險性，健康與安全，性別的角色，選擇性的立法，反而有反效果，依據美國 1999 報告，女性訓練上，育嬰成本，缺乏資訊，不知貿易程序，小型企業不易得到支持進入外銷市場。

國家對促進婦女的角色相關策略，創造平等受教育的機會，消除文盲，創造更多的工作機會，對女性工作者給予更多增加生產力及技能的訓練，對女性工作者安全保障，加強建立女性平等權的立法。

對於農產品加工及運銷政策，為增加競爭力，需改善農產品的品質及外觀包裝，應用友善的技術與環境，加強推廣運銷管道，支持團隊發展的企業，推廣使用當地資源，提供發展農企業的優良環境，建立資訊系統。

三項焦點工作：1.以鄉村為發展根基。

2.盡量增加國內市場的消費。

3.增加農產品的外銷。

在發展國內市場時，需促銷及建立行銷策略，改善市場體系，建立合理的價格機制，創新產品及多樣化，創造規則及調節市場環境，開發市場策略聯盟，增加市場通路，鼓勵女性企業家參與國內市場並給予訓練，提升技能，對市場訊息靈活，以利其發展。增加農產品外銷，以參加 WTO, APEC, AFTA 之活動，增加市場整合農產品，建立農產品外銷之資訊系統。婦女加入農企業，將增加農家及家庭整體的生產力，相信婦女是潛在很有效的勞力資源，在一些非農場的工作，女

性可能比男性更適合發揮，在印尼某些社會裡，由於文化的障礙，使得女性不適合創業，將來在計畫的設計上應排除這些障礙，使能發揮女性能力，促進經濟成長。

婦女創業在農企業之觀點(由 Mina T. Gabor 主講)

全球事業約有 80~98%是中小企業，約有 40~80%的勞力投入在中小企業，其中 30~60%的中小企業是婦女擁有；中小企業創造了工作機會，分佈在各處，不但增加收入，且凝聚家庭力量。

女性創業家對事業上遇到困難，較有耐心去處理，對於繁雜的事務也能操作，對財務的管理較機靈，對社會較高收入之階層，生意上處理也較有彈性，但由於扮演較多的角色，常不易使事業再成長，趨向經營小型事業，缺乏信用貸款及事業新技能的訓練，因此較缺乏競爭力，女性創業上要有經常再教育及隨時有計畫的精神，才能做得更好，舉例：Ms. Erlinda Castro-Sanqui，由她祖母經營的藥草農園，學到一些技術與經驗，將藥草入藥及作食物，從小是夢想作個探險家，但命運使得她去教書，後來為了家庭，退休下來創業，先設了小飯店，她開發了許多不同成分的料理，發明“水果餅”，菲律賓人過節時，喜歡的核果及水果放入餅中，很受歡迎，ITDI 的人員為她作廣告宣傳，她的“Fruit Cake Filipina”出名了，亦得到國家獎，她不斷在技術上求改善，又開創設計 pito-pito 茶包，1986 年得到認證及獎賞，她還將自己的成功與知識透過演說，分享給婦女及學生，在不斷的努力，還出了一本書“Cooking it up with Herbs”。這位女性創業家的種種成功真的是由她的草藥所幫忙。

女性企業家在擴張其農企業時需加強的技能(由 Dr. Somjate Sirivatanapa 主講)

由下列四大項來增加技能，改善市場資訊，加強行銷推廣活動，加強產品品質及安全性的測量、加強產品包裝與標準化的改進。

在加強改善市場資訊方面，泰國政府推廣 ICT 計畫，降低電腦價格給低收入戶，對於市場資訊，像批發價及零售價格公佈，內外銷潛力分析、國際市場行情、市場分析均公佈，例如冷凍蝦、冷藏雞、冷凍魚等國際市場需求，風險分析，市場調整政策，需要 HACCP，GMP 等食品安全需求，提供足夠的基礎設施，如交通運輸，在加強行銷推廣活動，以強調購買當地的原料，對地方特產的認知，創造更多零售展示中心，發展休閒農業，進口商及製造商或貿易商等要互相配合改善。在加強食品品質及安全性的測量，需做到好的製造技術(GMP)，危機分析管制點(HACCP)及國際標準認證(ISO)，對加工廠的建築，設備、裝置及產品加工過程需加以控制，在泰國有 57 項產品，已有 GMP，乳酪業產品、維他命米、巧克力、麵包、速食品、蝦餅醬，甜食等。314 項通過 HACCP，生產者需注意衛生、標示，消費者亦需要教育，避免污染。用正確方法保存及使用食品。在包裝方面需加強內部及外部的強度標示成分、內容物重量、出產地、批次、使用說明等。

婦女在農企業創業上，需要與政府部門及非政府部門合作，使推動有利的方針，有效利用知識與技術，達到合乎企業標準的需求。

為提升競爭力之生產管理技術(由 Shahuren binti Ismail 主講)

國際生產力組織(NPC)，以提升生產力及品質政策，加強人力組織，領導邁向高生產力及高品質。

競爭力是生產的產品及其服務能在國際市場上長久永續生存，賺取一定標準的費用。所以企業要達高生產力及高競爭力，需要有遠景，價值焦點，消費者導向，創新能力，彈性策略，全球化，網際化。

生產力與品質提升的管理技術，經營管理發展計畫，品質管理圈(QCC)，全面品質管理(TQM)，5S 改善，全面生產力維持(TPM)，ISO9000/14000/18000，平衡計分法，JIT，IT/ICT 的應用，Benchmarking for Best Practices，利用上述技術，達到品質的執行力，品質與管理系統及品質的技術。

Benchmarking 可以用來確定好的操作技術及建立有知識的工作人員，使工作人員能提升能力，對工作能去想，分析，有效利用資源，能接受工作挑戰，舒適於工作環境，確定自己的工作方向。

在工作中不斷改善，使得公司伙伴均能全力奉獻，達到卓越的事業操作。例如，發展在職訓練，看得到的管理，使得有好的企業文化，執行績效管理，以品管圈樹立知識為基礎的工作團隊。

從夢想到實現的農場(由 Nancy Gintings-Senduk 主講)

Kebun Wisata Pasirmukti (KaWePe)是一個休閒農場，場主是一位家庭主婦，起先是由於熱愛自己家裡的花園，就參加 Gajah Mada 大學的農業工作，收集蘭花品種，以組織培養繁殖種苗，孩子長大以後，又找地，擴大花園，最後在 Citeureup County 找到地。除了種植蘭花以外，還種了許多種水果，使得她更須攝取新知識，如土壤結構，含水量，雨量，用來改善她的貧瘠土地，使用有機質肥料，利用了當地的資源及人力，對經濟的貢獻及居民環境福祉均有正面效果。

認真工作使夢想成真，1998 年，這個 50 公頃的家庭農場開始往休閒農場方向來經營，非常努力的工作，設置餐廳，休閒遊戲場地，Senduk 太太 Lily Turcmgan 有了觀念，即開始規劃及建設，三位姊妹有不同的教育背景及經驗，各盡所能，有共同的理念及遠景，希望為附近居民增加工作機會及收入，增進這塊土地的生產力，為遊客提供休閒娛樂，支持發展農業，改善環境品質，為下一代創造喜好農業，為鄰近民眾發展手工藝，增加當地的收益，並一起到國內外學習充實做休閒農業的經營管理知識，並須做一些可以吸引遊客的活動，在 2002 年，KaWePe 已經變成在印尼可以吸引國內外遊客的健康休閒農場，具有教育性，可以垂釣，用餐，舒適安靜的休息房間，有果樹、花卉及觀賞植物可以欣賞及學習，可以露營，此農場僱用了 147 名工人，使得環境優雅舒適，聲名遠播，得到農業部及旅遊局，許多朋友及忠實遊客的支持與指導，心存感激。

國情報告

在亞太地區，農業仍舊是一個重要的產業，女性在農業上以參與勞動力生產工作，或在農企業扮演主動參加生產增加附加價值的農產品加工，手工藝品，抑

或休閒農業，但其生產力卻很低，主要是受限於缺乏相關的資源，加上性別上的差異，婦女往往在土地、資金、教育訓練及專門技術與市場資訊等受到限制。

女性參與農業生產的許多是沒有領薪水，由男性主導的較多，女性創業家在農企業參與者，教育程度不高，約在中小學程度，年齡分佈在 18~70 歲，最主要的高生產力群，分布在 35~55 歲，她們的角色以扮演經營者，共同經營者或工人等，她們經營時，常是與家人，如丈夫、母親、親戚者為多，有些是繼承上一代的產業。這些產業有時政府也會幫忙，尤其許多食品加工業，以生產零食薯片(芋頭片，甘藷片，香蕉片)，冷凍甜食(咖哩泥，薄煎餅，油煎圈餅)，麵食，水果飲料，可可產品，水果加工品等。亦有生產手工藝品，但規模都很小，常受限於需要有新穎的設計，市場開發等，較多的是蠟染，編籃子，乾燥花，陶藝，衣服刺繡。女性企業家在服務業方面，有經營農村餐廳，做衣服，做餅業，辦桌，釣魚業等，近來有做休閒旅遊，給予民宿及用餐等。

有許多國家，政府機關或非政府機關設置有特別的計畫及基金會來支持農村婦女的企業，在孟加拉共和國，有 WEDP, BSCIC，降低貧窮，幫助婦女企業，給予貸款，技術發展訓練及保健。在中華民國有 COA，農委會的田媽媽教室，補助農村婦女創業，發展地方特產美食的計畫。在斐濟有 SBAU, WOSED 及農業特別獎勵計畫，針對農漁牧業，尚有太平洋地區的計畫，由 UNDP, UNIDO 及 ILO 等基金支持。在印度有政府及非政府的組織協助女性企業，如 WCFC, FSWE, SEDI, DWCRA, IRDP, PMRY, CAPART, NABARD, KVI 等，協助辦理技術訓練，使得女性創業成功。在尼泊爾只有 FNCSI 組織是支持中小企業的機構，亦有婦女的部門，一般而言，女創業資源缺乏，貸款要付 100% 利率，極需改善信貸的方法，才能促進女性創業。在伊朗，唯一可貸款機構支持小型企業的是 Bank Keshavarzi，可以辦信用借貸，政府機構的活動由勞工局透過 FAO 協助的，國際殘障組織，農民銀行對農村的少許支持。在寮國，政府有些計畫，SRIDP, CMISP, ADB, OPEC 等針對灌溉或設備投資的計畫，政府對手工藝品發展計畫，提供婦女團體的訓練。在菲律賓有 ATI, RIC, NCWP 等組織訓練農業技術，女性技能訓練，HEEAP 結合訓練中心，創造有利的創業環境改善。斯利蘭卡有 WCIC, SWEC 等機構支持婦女企業，幫助及支持技術及資金，並發展市場，促進國際貿易。在越南，大部份的計畫，訓練，多半是針對男性，但其實女性參與農業的工作，愈來愈增加，是不容忽視的。

一般各國女性創業家所面臨的問題是缺乏專業的技術訓練，無法提升品質，缺乏資訊訓練，如電腦訓練，以致對市場訊息及貿易資訊無法掌握，對於農產品的衛生標準及安全性的建立，政府單位輔導及追蹤不足，對農場，加工廠的管理及提高生產力的技能不夠，尤其在資金方向欠缺，對女性的信用貸款常是要求條件較嚴，以致有的不易貸到款，或者需求男性出面，有的則需向錢莊或親朋借款，利息較高，造成企業不易擴張的問題。有的沒有能力購置土地，廠房及加工設備，運輸方面的基本設施缺乏，都會影響產品的品質，有些國家的政府，已經開始重視到這些女性創業的困難點，就逐漸設法改善，如菲律賓，中華民國，馬來西亞，印尼，斯利蘭卡，伊朗等國。

在各國報告女性創業成功的例子中，以小型農企業為多，簡單的食品加工，

作果汁，果乾，餅類，澱粉，咖啡，可可，養雞，魚產加工，切花產業，園藝種苗業，有機蔬菜園，保健植物園，休閒農場，地方特產美食等這些小農企業均可提供一些就業機會，結合家庭的力量，貢獻家庭及社會經濟，均有正面的效果。

研討會成果

本研討會主要討論現階段女性創業家在農企業之狀況及如何提升婦女的角色，並建議加強各會員國女性農企業家的能力與方法，在資源專家報告，國情報告及參觀印尼女性企業家成功的例子後，為了強化討論成果及分享經驗，乃進行分組討論，共分三組，第一組由巴基斯坦 Ms. Fatima Tazeen Athar 主持，第二組由中華民國 Dr.張榮如主持，第三組由 Dr. Fawzia Sulaiman 主持，小組討論熱烈，最後報告整合要點如下：

一、為開創新的女性企業，政府機構，私人企業機構，非政府機構，國家生產力組織及參加開會之會員均需作努力。

1. 政府機構需建立基礎設施，作培訓人才計畫，創造優良的環境，給予信用貸款，支持與服務，更接近的整合機制，提供完整的服務，加強推廣服務，尤其對農村婦女企業由婦女推廣員來作更好，協助建設基本設施以利市場運銷，建立品質標準。
2. 私人企業機構，組織生產者協會，建立規範，增加市場通路，給予職業訓練，創造網路，開創信用貸款。
3. 非政府機構，應該促進合作，教育訓練，講習會，幫助信用貸款，建立產品展示館，創造網路關係。
4. 國家生產力組織，協助建立網路及操作學習，提供生產力提升管理訓練，利用參加會員作為資源回饋者。
5. 參加開會之會員，回國報告開會結果，學習的經驗，研討會正面的效果，新觀念及新技術的運用，將來會員間的連繫，創辦 APO club。

二、加強女性企業家的競爭力與能力的方法

1. 政府機構應與民間機構及國家生產力組織共同思考，進一步的訓練女性企業家的計畫，尤其會計、生產力管理及品質管理，市場促銷，市場資訊，建立包裝中心，為婦女信用貸款保證，多給予監督管理與支持。
2. 私人機構，創造競爭力的環境與獎勵系統，建立信心，建立產品品牌。
3. 非政府機構，給予精密的訓練，諮詢，監督管理，擴充市場能力，尋求事業伙伴。
4. 國家生產力組織，建立綠色環保生產計畫，提供訓練，提升生產力，利用會員回饋。

田間觀摩

1. 訪問 Inkarla 觀賞植物休閒農場

此農場主要是由一對夫婦經營，太太有造園的背景，他們的農場原本以生產切花為主，1998年開始轉型作休閒農場，僱用50名工人，大部份是鄰近居民，付給最低工資；起先亦有貸款，做各項設施，如溫室，簡報室，小茅屋，游泳池，提供休閒服務，觀賞庭園及花木，並製作當地的美食，米粽，薑茶，咖啡等，尚有民宿，每人每夜約合新台幣660元，每餐約合新台幣300元，這幾年經營下來，生意不錯，主要是品質好，也頗有特色，名聲遠播，國內外遊客均頗贊揚，由圖5~圖11，他們的用心經營管理及環境的維護，即可作為成功因素的參考。

2. 訪問婦女農家有機農場

由30名婦女會員組成的有機農場，種植青花菜、青蔥、草莓、番茄等有機蔬菜，還兼養牛，兔子，所以她們除了販賣有機蔬菜以外，還有賣牛奶，牛糞堆肥，在去年，有得到政府的信用貸款，所以還做一些米食加工，在這個團體中，有部份是夫婦一起參加經營的，有部份是單獨參加的，大部份產品是透過中間商販售，較次級的產品自己吃掉，價格由她們自主決定，利潤約有60%，算是經營頗為成功的，又參觀鄰近製造蚯蚓糞有機肥之農場，該農場利用養蚯蚓，疏鬆土壤，蚯蚓糞混合在土壤中，經過篩網，烘乾，製造有機堆肥，裝袋後，作內外銷，生意相當穩定。

結論與建議

亞洲地區開發中國家仍以農業為主，農企業扮演著重要角色，女性在農企業的參與愈來愈增加，由於一般農村婦女受限於教育，技術及資金與市場資訊，缺乏學習相關農業活動之機會，常是生產力較低，其實政府機構或非政府機構若能重視，塑造促進女性農企業發展的好環境，給予平等受教育的機會，創造女性的工作機會，給予更多增加生產力及技能的訓練，對女性工作者有安全保障，加強資訊應用技術，行銷推廣活動，產品品質及安全性的測量，產品包裝與標準化的改進，並給予適當的信用貸款。這樣對鼓勵女性創業家在農企業上應當較有助益。

此次研討會提供參加者有機會瞭解現階段各國女性在農企業之發展情形；並由專題報告中學到要增加女性在農企業發展上的技能與方法，確實要相當的努力與配合時代進步的潮流，謀求提升能力及增加生產力。

台灣對於女性在農企業的發展也逐漸重視，近年來的發展“田媽媽教室”“一鄉一特產”“休閒農業”“伴手禮”均是女性創業家在農企業發展很好的策略，女性企業家更應把握創新，作寬廣發展的機會，對家庭及社會均能增加經濟力的提升。

感想

這次很榮幸接受農委會的推薦參加 APO 在印尼舉行的研討會，與會各國代表亦均提及其國家的農業及女性在農企業上扮演的角色，我國的農業試驗研究及推廣成就是受到各國代表的肯定與讚揚，他們亦紛紛向我索取有關的參考資料，尤

其正在發展的印尼、巴基斯坦及馬來西亞等國，對本人的報告深感興趣，希望我國農業的進展能在主任委員及各級長官的領導下，能更加蓬勃發展。

在研討會中除了聽講，多參與發言及討論是非常重要的，尤其本人由於已參加過農委會委託中國生產力中心訓的“農業經營管理顧問專家”培訓，故在聽取如何提升女性在企業經營的能力課程，能迅速聽懂也認同，其他與會朋友能接受的甚少，這也是感謝本會有遠見的安排，讓我很有信心且愉快的參加會議。

我國在 APO 的地位極受重視，國家名以 Republic of China，感覺很好，希望能多派有實務經驗及理論基礎的人員參加類似的研討會，以彰顯我國的農業成就及在國際的重要性。

對於參加人員的語言能力相當重要，提升我農業人員的語文能力值得重視；許多社交場合中需主動，爭取友誼，這次能獲選為分組討論的主席，是種榮譽，也是催促自己在英語能力宜多加強，廣交朋友也是此會議中很大的收穫，除了互相交換意見外，也邀請他們有機會來看看我國的農業。



圖 1.開幕式全體合影在印尼農業行政大樓



圖 2.開幕式由 APO、NPO 及印尼政府官員共同主持



圖 3.開幕式會場內，我以中華民國代表參加



圖 4.參觀 Inkarla 休閒農場，場主作簡報



圖 5.Inkarla 農場造景之一

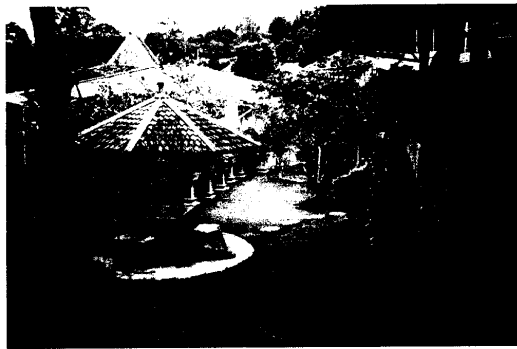


圖 6.Inkarla 農場造景之二



圖 7.農場製作的美食



圖 8.在 Inkarla 農場品嚐其產品



圖 9.切花及盆花的生產情形



圖 10.設施完全是自己以竹、木搭架而成，黃色塑膠袋裝水，外塗抹油，用以誘殺小虫，類似我們的黃色粘板



圖 11.參觀農場歡樂的情境



圖 12.研討會的會場



圖 13.中華民國代表報告



圖 14.專題報告 Ms. Mina



圖 15.會後討論情形



圖 16.參觀有機農場，種草莓、蔥



圖 17.農家婦女與小孩



圖 18.農場兼養兔子



圖 19.農場兼養牛



圖 20.農場兼生產牛糞堆肥



圖 21.農場賣有機蔬菜



圖 22.道謝農場主人



圖 23.製作蚯蚓糞堆肥



圖 24.蚯蚓糞堆肥成品過篩



圖 25. 蚯蚓糞堆肥裝袋，供銷售

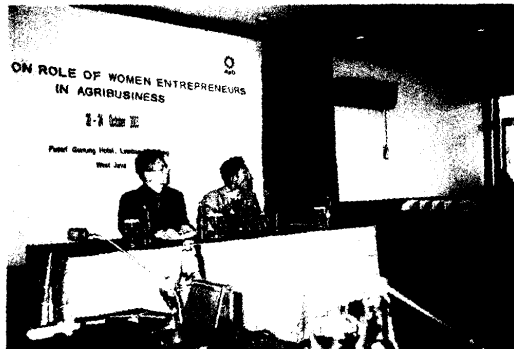


圖 26. 閉幕式



圖 27. 頒發結業證書



圖 28. 結業全體留影

附錄

. LIST OF PARTICIPANTS

NO.	NAME & ADDRESS
1.	<p>Ms. Lutfun Nahar Deputy Manager Bangladesh Small and Cottage Industries Corporation 137-138, Motijheel Commercial Area Dhaka, BANGLADESH Tel.:9553151</p>
2.	<p>Dr. Chang Tsan Ru Research fellow Tao-yuan District Agricultural Research and Extension Station, Taipei branch, Council of Agriculture, Executive Yuan 253 Sec 3 Chia-yuan Rd. Shu-Lin Taipei County, Taiwan, R.O.C. Tel.:011-886-2-26801841 E-mail:tsanru@mail.coa.gov.tw</p>
3.	<p>Ms. Vani Vikanaki Kamikamica Community Worker-NGO Kaiviti Naisoro an affiliate of both The National Council of Women and Wanimata Naduru Village, Nausori, FIJI Tel.:679-3478262</p>
4.	<p>Mrs. Neeta Khare Training Associate, Indira Gandhi Agricultural University Krishak Nagar, I.G.A.U., Raipur, 492 006(C.G.) INDIA Tel.:+91-771-2442515 E-mail:niranjankhare2@hotmail.com</p>
5.	<p>Mr. Pannaikadu Ramasamy Perumal Asst. Vice President, Industrial and Technical Consultancy Organization of Tamilnadu Ltd. (ITCOT) 50-A, Greames Road, Chennai 600 006 South India Tel.:+91-44-28292502 E-mail:itcot@vsni.com</p>

6.	<p>Dr. Fawzia Sulaiman Researcher, Assessment and Development Institute for Agricultural Technology (ADIAT). Jl. Salak No. 22, Bogor 16151, INDONESIA Tel.:+62-21-7800219 E-mail:fawzia-sulaiman@yahoo.com</p>
7.	<p>Ms. Rosana Suzy Head of Sistem and Method Subdivision Agribusiness Entrepreneurship Development Center Agency for Agricultural Human Resource Development Building D, 7th floor, Mainistry of Agriculture Jl. Harsono RM. No.3, Ragunan, Jakarta 12550 INDONESIA Tel.:+62-21-78842367 E-mail: rosana@deptan.go.id</p>
8.	<p>Ms. Banihashemi Ehteram alsadat Asistant of Rural Women Affairs Bureau Ministry of Jihad Agriculture 10th stair Jihad Building – Fatemi Sqaire Tehran IRAN Tel.:8892571 E-mail:ehterambanihashemi@yahoo.com</p>
9.	<p>Mrs. Fatemeh Mirzaabrahimtehrani Official of A gricultural Bank Agricultural Bank (Bank Keshavarzi) 129, Patrice Lumumba St., Jalal-al-Ahmad Expressway Tehran-14454, IRAN Tel.:+98-21-84893476 E-mail:info@agri-bank.com</p>
10.	<p>Ms. Phouanemaly Sinanath Chief of Lao Women Union in D.I.H., Head of SMPEPC in VM Department of Industry and Handicraft V.M. Ban: Phonsaath, PhonKeng Road, P.O. Box 6530 VTE Tel.:413212,416736</p>
11.	<p>Mrs. Faridah Aini binti Muhammad Asistant Director (Entrepreneurial Services) Department of Agriculture 5-7th Floor, Wisma Tani, Jalan Sultan Salahuddin 50632 Kualalumpur, MALAYSIA Tel.:+60-3-26175422</p>

	E-mail:faridah@doa.moa.my
12.	Ms. Fatima Tazeen Athar Management Associate Small & Medium Enterprise Development Authority 5 th Floor, Bahria Complex II, Mt. Khan Road, Karachi, PAKISTAN Tel.:(021)111-111-456 E-mail:tazeen@smeda.org.pk
13.	Miss. Mansur Naima Chairman, Founder Cut Flower Growers Society, 127 C Askari Complex, Walton Airport Gulburg III, PAKISTAN Tel.:(042)5884470 E-mail:naima@setigy.com
14.	Mrs. Timsina Bindu Secretary (Elected) Federation of Nepal Cottage and Small Industries Central Women Entrepreneurs Committee P.O. Box 6530, Bijuli Bazar, Kathmandu, NEPAL Tel.:+977-1-4491528 E-mail:fncsi@ntc.net.np
15.	Mrs. Jovita Austria Kotani Project Evaluation Officer II, Department of Agriculture Elliptical Road, Diliman, Quizon City PHILIPPINES Tel.:928-8741 E-mail:jkotani@eudoramail.com
16.	Ms. M. W. Ramya Chandani Dharmawadena Management Assistant, Srilankan Export Development Board, 42, Navan Mawatha, Colombo, SRI LANKA Tel.:+94-1-2300677 E-mail:ramya@edb.tradenetsl.lk
17.	Ms. Nguyen Thi Bich Thuy Deputy Head of Division Institute of Labor Science and Social Affairs Ministry of Labor, Invalids and social Affairs No.2 Dinh Le Street, Hanoi VIETNAM

Tel.:+84-4-8240601 E-mail:ilssavn@hn.vnn.vn
--

V. LIST OF RESOURCES SPEAKERS/EXPERTS

NO.	NAME & ADDRESS
I	INTERNATIONAL RESOURCES SPEAKERS
1.	Dr. Sonjate Sirivatanapa Director, Chiangmai Taveekun Ltd. Chiangmai, THAILAND
2.	Mrs. Shahuren Ismail Director, Best Practices Management Division National Productivity Corporation, P.O. Box 64, Jalan Sultan, Petaling Jaya Selangor 46905, MALAYSIA Tel.:+60-3-79557266 E-mail:shen@npc.org.my
3.	Ms. Guillermina Tapia Gabor President, Philippine Small and Medium Development Foundation (PHILSMED) 1 st Sta. Escolastica Street, cor. Roxas Blvd., Pasay City, Phillipine Tel.:834-2993 E-mail:minagabor@ph.inter.net
II	LOCAL RESOURCES SPEAKERS
1.	Dr. Delima Hasri Azhari Director General for Agricultural Product Processing And Marketing Development, Ministry of Agriculture Building D, Jl. Harsono RM No. 3, Ragunan Jakarta 12550, INDONESIA Tel.:+62-21-7816183
2.	Mrs. Nancy Anne Gintings Senduk Marketing and Communication Director Jl. Raya Tajur Pasirmukti Km 4, Citeureup, Bogor, INDONESIA Tel.:+62-21-7398808
3.	Ms. Sugiah M. Mugniesyah Senior Lecturer, Bogor Agriculture University Women Study Center

<p>National Consultant of Gender Mainstreaming in Development Bogor, INDONESIA Tel.:+62-251-328140 E-mail:sugiahmugniesyah@yahoo.com mfd@indo.net.id</p>
--

VI. LIST OF OBSERVERS

NO.	NAME & ADDRESS
1.	<p>MS. Dwi Retnani Hesti Planner of Bureau of Planning and Finance Ministry of Agriculture 4th Floor, Building A, Jl. Harsono RM No. 3 Ragunan, Jakarta 12550, INDONESIA Tel.:+62-21-7890205</p>
2.	<p>Ms. Jenette Sunarti PT. Sentosa Agrindo Government Relation Jl. M.T. Haryono Kav 16, Jakarta 12810 INDONESIA Tel.:+62-21-8310255</p>
3.	<p>Ms. Minarsih Henga PT Ismu Utara Raya Jl. Trans Sulawesi, Gorontalo INDONESIA Tel.:+62-435-890177</p>
4.	<p>Ms. Nina Triana Murti Koperasi Unit Desa "Dewi Sri Bahagia" Jl. Lingk. Lumbu, Cigugur Kabupaten Kuningan, Jawa Barat Tel.:+62-232-873900</p>
5.	<p>Ms. Sulasmi Idjadji Assistant Director, PT Intimas Primapratama Cilandak Commercial Estate 105, Jl. Raya Cilandak KKO, Jakarta 12560 INDONESIA Tel.:+62-21-7509971</p>
6.	<p>Ms. Trisnawati PT Mahkotadewa Indonesia Jl. Gahari AA-1, Nyiur Melambai II Jakarta Utara INDONESIA Tel.:+62-21-4302762</p>

7.	Ms. Wardah Alkatiri PT. Amani Mastra Jl. Caman Jatibening Raya 168-C Bekasi, INDONESIA
8.	Ms. Wuryaning Setyawati PT. Mahkotadewa Indonesia Jl. Gahari AA-1, Nyiur Melambai II Jakarta Utara INDONESIA Tel.:+62-21-4302762
9.	Ms. Zaipunis Roots Cottage Industry Jl. Hidayah NO. 21. Dadok Tunggal Hitam, Padang INDONESIA Tel.:+62-751-462164
10.	Ms. Zulfikar Saifulsulun Cut Flower Grower Jl. Kalibata Timur IV G/45, Jakarta Selatan 12740, INDONESIA Tel.:+62-21-7940160

VII. LIST OF CONTACT PERSONS

I	APO, JAPAN
1.	Mr. K. Tsubota Director, Agriculture Department, APO Hirakawa-cho-Dai-ichi Seimei Bldg. 1-2-10 Hirakawacho, Chiyoda-ku Tokyo 102-0093, JAPAN Tel:+81-3-5226-3924 E-mail:agr@apo-tokyo.org
2.	Dr. Manuel S.J. de Leon Senior Program Officer, APO Hirakawa-cho-Dai-ichi Seimei Bldg. 1-2-10 Hirakawacho, Chiyoda-ku Tokyo 102-0093, JAPAN Tel:+81-3-5226-3920 E-mail:agr@apo-tokyo.org
II	Ministry of Agriculture, INDONESIA
1.	Dr. Kaman Nainggolan

	<p>Director of Bureau of Planning and Finance (BOPF) Ministry of Agriculture, Building A, Kanpus Deptan JI. Harsono R.M. No. 3, Ragunan Jakarta 12550, INDONESIA Tel.:+62-21-7804156</p>
2.	<p>Dr. Muchjidin Rachmat Head of Agricultural Development Planning, BOPF Ministry of Agriculture, Building A, Kanpus Deptan JI. Harsono R.M. No. 3, Ragunan Jakarta 12550, INDONESIA Tel.:+62-21-7890625</p>
3.	<p>Ms. Pamela Fadhilah Head of Agriculture Resource Planning Subdivision Bureau of Planning and Finance, Ministry of Agriculture Building A, Kanpus Deptan JI. Harsono R.M. No. 3, Ragunan Jakarta 12550, INDONESIA TEL.:+62-21-7890625 E-mail:pameladeptan@yahoo.com</p>
4.	<p>Mr. Susilo Widodo Head of Agriculture Space Management (Landuse) Planning Subdivision, Bureau of Planning and Finance, Ministry of Agriculture Building A, Kanpus Deptan JI. Harsono R.M. No. 3, Ragunan Jakarta 12550, INDONESIA Tel.:+62-21-7890625 E-mail: susilo sw widodo@yahoo.com</p>
III	APO Liaison Office for Indonesia
1.	<p>Mr. Sutanto Directorate of Productivity Development, Ministry of Manpower and Transmigration, JI.Gatot Subroto, INDONESIA E-mail:protek@centrin.net.id</p>

VIII. APO PROGRAM COMMITTEE MEMBERS

1. ASIAN PRODUCTIVITY ORGANIZATION

Address: Hirakawa-cho-Dai-ichi Seimei Bldg.

1-2-10 Hirakawacho, Chiyoda-Ku
Tokyo 102-0093, JAPAN

Telephone:+81-3-52263920

Facsimile:+81-3-52263950

Secretary General: Mr. Takhasi Tajima

Director of Agriculture

Department: Mr. Kunio Tsubota

Program Officer: Dr. Manuel S. J. de Leon

2. SECRETARIAT GENERAL, MINISTRY OF AGRICULTURE

Address: Building A, Ministry of Agriculture

Jalan Harsono R.M. No. 3, Ragunan

Jakarta Selatan 12550, INDONESIA

Telephone:+62-21-7804156, +62-21-7890625

Facsimile:+62-21-7804156, +62-21-7890625

Secretary General: Dr. Memed Gunawan

Director, Bureau of

Planning & Finance: Dr. Kaman Nainggolan

Program Manager: Dr. Muchjidin Rachmat

Members: 1.Ms. Pamela Fadhilah

2.Mr. Susilo Widodo